



ВИСОКА ПОЉОПРИВРЕДНО-ПРЕХРАМБЕНА ШКОЛА СТРУКОВНИХ СТУДИЈА

Ђирила и Методија 1, 18400 Прокупље, www.vpps.edu.rs

БРОЈ: *A212*

ДАТУМ: 21.05.2018.год.

ПРОКУПЉЕ

Питање:

Predmet : *Zahtev za dodatnim informacijama ili pojašnjenjima za javnu nabavku male vrednosti dobara , rb P1/2018 „NABAVKA OPREME OD STRANE VIŠE NARUČIOCA U OKVIRU PROJEKTA ERASMUS+»Lands broj 585833-EPP-1-2017-1-RS- EPPKA2-CBHE-JP«.*

Poštovani ,

Molimo vas da shodno Zakonu o javnim nabavkama, razmotrite sledeću molbu , vezanu za predmetnu javnu nabavku :

1. Na strani 10/65 konkursne dokumentacije, u delu V „ *UPUTSTVO PONUDAČIMA KAKO DA SAČINE PONUDU* “, u tački 2.1 „ *JEZIK PONUDE* “, stoji da „*Ponuda i dokumentacija koja se odnosi na ponudu mora biti na srpskom jeziku.*“.

Shodno Članovima 17. i 18. Zakona o javnim nabavkama Republike Srbije, koji glase

1. “ 5. Jezik u postupku javne nabavke

2. Član 17.

Naručilac priprema konkursnu dokumentaciju i vodi postupak na srpskom jeziku.

Naručilac može konkursnu dokumentaciju pripremiti i na jednom stranom jeziku koji se uobičajeno koristi u međunarodnoj trgovini u oblasti iz koje je predmet javne nabavke.

Ponudač daje ponudu na jeziku na kojem je pripremljena konkursna dokumentacija, odnosno na jeziku koji je naručilac naznačio u konkursnoj dokumentaciji.

3. Član 18.

Naručilac može dozvoliti da se ponude, u celini ili delimično, daju i na stranom jeziku, posebno u delu koji se odnosi na tehničke karakteristike, kvalitet i tehničku dokumentaciju.

U slučaju iz stava 1. ovog Člana naručilac je dužan da naznači deo ponude koji može biti na stranom jeziku i da navede na kom stranom jeziku.

Naručilac koji u postupku pregleda i ocene ponuda utvrdi da bi deo ponude trebalo da bude preveden na srpski jezik, odrediće ponuđaču primeren rok u kojem je dužan da izvrši prevod tog dela ponude.

U slučaju spora relevantna je verzija konkursne dokumentacije, odnosno ponude, na srpskom jeziku. "

Molimo Vas da katalogi, specifikacije ponuđenih dobara, kopije sertifikata servisera i autorizacije ponuđača i servisa (dokazi o kvalitetu ponuđača i ponuđenog dobra), budu dostavljeni na engleskom jeziku, kako troškovi sudskog tumača (čiji prevodi su jedino zakonski validni) ne bi bespotrebno opterećivali cenu ponuđenih dobara.

Одговор:

Одобрава се да каталози, спецификације понуђених добара, копије сертификата сервисера и ауторизације понуђача и сервиса буду на енглеском језику.

С поштовањем,

Комисија за обједињену набавку опреме од стране више наручиоца у оквиру пројекта ERASMUS+, р.број П1/2018